suming [illegible]

[illegible]

the [illegible] and [illegible] planning [illegible] ties.

What this [illegible] quire [illegible] perspectives [illegible] law, but of the [illegible] We, as law teachers [illegible] demands the [illegible] lawyers; [illegible] undertake; what [illegible] of them.

Perspectives

At bottom, what [illegible] tifically derived [illegible] of the legal profession. [illegible] obtain some data on [illegible] lawyers view [illegible] society and, [illegible] are made [illegible] sources by their [illegible] need to discover [illegible] what the [illegible] of newly qualified [illegible] sort of information [illegible] to have a clear [illegible] ives for which to strive.

What I am suggesting [illegible] education in this country [illegible] lack of theories of [illegible] based on systematic [illegible] equipped with a [illegible] lated body of educational [illegible] which to base pedagogical [illegible] methodology.

If I am correct, what this means is that the time is coming, if it has not already arrived, when we must subject the traditional concepts and methods of legal education to searching and critical re-examination.

Must we not, for instance, re-examine the merits of the traditional pedagogic method of teaching by means of the doctrinal lecture and testing knowledge by the formal examination?

One has recently heard criticism of the lecture method,[14] much of which is, I submit, valid. Should we not examine and test the alternatives?

[illegible]

[12] *Social Dimensions of Law and Justice* [illegible]

[13] See C J R Dugard in [illegible] (1974) at 162–3.

[14] 'Reflections on Legal Education' [illegible] *Modern Law Review* 121.

Walter Chaplin is in 1950 op 40-jarige ouderdom as prokureur toegelaat nadat hy hom op die gebied van die joernalistiek asook tydens die Tweede Wêreldoorlog as offisier onderskei het. Hy was in 1969 president van die Vereniging van Wetsgenootskappe en in 1972 het hy hom onderskei as konferensievoorsitter in Durban. As Natal se verteenwoordiger het hy gedien in die raad van die Getrouheidswaarborgfonds terwyl hy ook lid was van verskeie staande en ad hoc-komitees van die Vereniging van Wetsgenootskappe.

Jeff Malherbe is in 1954 toegelaat as prokureur. Van 1969 tot 1972 was hy president van die Kaapse Prokureursorde en in 1972 president van die Vereniging van Wetsgenootskappe. Hy was lid van die Vereniging se staande komitees vir boedels, regsopleiding, hooggeregshowe, maatskappy- en parlementêre aangeleenthede. Hy het uitmuntende bydraes gelewer tot die regsberoep op vele gebiede, en veral tot die instelling van 'n universiteitsgraad (B Proc) as vereiste vir alle prokureurs. Hy was ook die eerste om die huidige stelsel waarkragtens praktiese eksamens op nasionale vlak afgelê word, aan die hand te doen. In 1972 was hy die leier van die Suid-Afrikaanse afvaardiging na die IBA-konferensie in Monte Carlo.

Administratiefreg

Die tema van die konferensie was administratiefreg en verskeie referate het gehandel oor die beheer van die administratiewe handeling. Die handhawing van die regte van die indiwidu teenoor 'n groeiende burokratiese oorwig in die moderne staat, is druk bespreek. Dit blyk dat soos die staatsmasjinerie in omvang toeneem, die enkeling self al hoe meer bedreig word deur gevoellose administratiewe optrede.

Sir Frederic Lawton het ingegaan op die verskillende moontlikhede wat in die Britse siviele reg vir die publiek bestaan om wette te laat toepas. So kan 'n private persoon in Brittanje met die vereiste verlof in die naam van die prokureur-generaal optree teen openbare versteuringe. Daar bestaan ook verskeie moontlikhede van private vervolgings.

Prof Hermann Mosler het die posisie

Sir Frederick Lawton, lid van die Geheime Raad en Lord Justice of Appeal, Engeland, aan die woord.

Prof dr Hermann Mosler, direkteur van die Max Planck-instituut vir Buitelandse Publiekreg en Volkereg, Heidelberg, Wes-Duitsland, lewer sy referaat oor die beheer van die verspreiding van administratiewe bevoegdhede deur administratiewe howe in Duitsland en die instelling van 'n ombudsman.

geskets soos dit in Duitsland en Frankryk bestaan. Daar het die ombudsman, 'n regeringsamptenaar wat klagtes teen regeringsinstansies en -amptenare aanhoor, geen groot rol te speel nie. Sodanige funksie word verrig deur die spesiale administratiewe howe. Die howe het dieselfde onafhanklikheid en reëls van prosedure as die gewone howe.

Benewens die regterlike mag bestaan daar ander maniere waarop die enkeling sy griewe teen die administratiewe mag kan opvolg. Hy kan bv sy parlementslid of 'n toesighoudende raad of selfs 'n hoër amptenaar met sy griewe nader.

Prof Mosler het daarop gewys dat administratiewe howe, indien hulle hoogs ontwikkel is, nog die bruikbaarste vorm van beskerming bied.

Administratiewe hersiening in Suid-Afrika

Prof Marinus Wiechers het die posisie in Suid-Afrika geskets. Hy het gesê die land het nie die groei van die administratiewe instelling ontduik nie. In 1966 reeds was 25% van die Blanke manne-krag verbonde aan die staatsdiens en verwante instellinge.

Hy het verder gesê dat beheer deur howe die belangrikste vorm van kontrole oor die uitvoerende instansie in Suid-Afrika is. Hoewel die howe in party gevalle nie skroom om op te tree nie, is daar baie gebiede waar hulle doeltreffender kan optree. Hy het 'n beroep op die howe gedoen om op te tree waar daar in vorige beslissinge genoeg grond is om voort te gaan.

Die parlement het die standpunt ingeneem dat die instelling van die ombudsman in ons land nie nodig is nie. Daarmee stem prof Wiechers nie saam nie, want die meerderheid van die Volksraadslede het nie die nodige kennis en invloed om in alle gevalle op te tree nie.

Prof Wiechers het ook gesê dat die Suid-Afrikaanse stelsel van regterlike hersiening in sommige gevalle te kort skiet. Een daarvan is die hersieningsbevoegdhede ingevolge die nuwe Wet op Publikasies.

Twee van die regters in die appèl teen die verbod op *Kennis van die Aand* het erken dat hulle traag was om die verbod van die Publikasieraad te bevestig, maar beslis dat die bewoording van die wet aan hulle geen uitweg gelaat het nie.

Die ongemaklike hantering van sulke sake kan selfs miskien bygedra het ... die afskaffing van die reg tot appèl ... howe.

Boedelbeplanning

Die inleidende referaat oor die onderwerp boedelbeplanning is deur **D W Venter** van Bloemfontein gelewer. Mnr Venter het daarop gewys dat boedelbeplanning as doel het dat 'n ... veel moontlik aan jou kinders, ... eindelik jou erfgename ..., sonder ... om te veel boedelbelasting te betaal. Prokureur het nie net 'n deeglike ... van die toepaslike regsbeginsels ... nie, maar hy moet ook 'n deeglike ... maak van sy kliënt se persoonlike ... standighede. Dan eers kan ... dienste aan kliënte gelewer word.

Mnr K W Stuart het in sy lesing ... opstel van testamente die mening ... spreek dat van alle regsdokumente ... 'n prokureur moet opstel, 'n ... testament dikwels die belangrikste ... Die opstel van 'n testament is ... sialiseerde taak wat kennis vereis ... groot aantal wette en vorige beslissings. Dit is veral van belang ... kliënt se oogmerke goed ... duidelik uitgedruk word. Die taalgebruik is 'n belangrike ... die opstel van testamente. Die ... like toets vir 'n testament is ... tolking daarvan. Mnr Stuart het ... reeks rigtinggewende hofbeslissings ... die vertolking van testamente ...

Mnr F St G A Tatham, van Pietermaritzburg het op besonderhede ... op die bruikbaarheid van trusts ... skappye by boedelbeplanning ... die instelling van trusts ... leed. Hy het die ... testamentêre of inter vivos ... sekere belastingaspekte ... handel.

Mnr Basil Wunsh, van Johannesburg het aspekte van boedel- en ... belasting behandel. Volgens ... kan daar nie van die belasting ... wag word dat hy uit sy pad ... veel moontlik belasting ... Skuiwergate word gedurig ... gedurig deur die wetgewer ... Mnr Wunsh het aan die ... denkbeeldige geval verduidelik ...

Op die foto verskyn mnr S J Levin (Vredenburg), regter G G A Munnik, hoofregter van die Transkei, en mnr R Levin van Springs.

hede vir die beplanning van die belastingaspekte van 'n boedel bespreek. Sy slotsom was dat 'n mens met die nodige beplanning 'n groter aandeel van 'n boedel vir die erfgename kan behou.

Mnr R Kurland van Kaapstad het in sy lesing oor die rol van versekering by boedelbeplanning daarop gewys dat die boedel van die gemiddelde persoon beplan kan word sonder om noodwendig van trusts en maatskappye gebruik te maak. Na sy mening kan versekering dikwels gebruik word.
Die meeste versekeringspolisse is aan boedelbelasting onderworpe, maar die uitsondering bied ruim geleentheid vir gebruik in boedelbeplanning. Daarna het mnr Kurland verskeie versekeringsmoontlikhede bespreek.

Omgewing
Prof R F Fuggle, hoof van die Skool vir Omgewingstudies van die Universiteit van Kaapstad, het 'n referaat oor die regsaspekte van omgewingstudies gelewer.
Prof Fuggle het tot die gevolgtrekking geraak dat hoewel Suid-Afrika oor heelwat doeltreffende wetgewing beskik vir die uitdruklike doel om die gewone vorms van besoedeling te bekamp, daar weinig voorsiening bestaan vir die doeltreffende afdwinging van hierdie wette.
In Suid-Afrika is die neiging dat regeringsdepartemente vrystelling van regulasies geniet in plaas daarvan om tot 'n groter mate onderworpe te wees aan die betrokke voorwaardes.

Egskeidingsreg
Regter J J Trengove het 'n referaat gelewer getitel 'n Kritiese beskouing van ons egskeidingsreg met verwysing na die skuldbegrip. Regter Trengove het daarop gewys dat daar 'n sterk gevoel onder talle regsgeleerdes bestaan dat ons egskeidingsreg nie aan die behoeftes van die hedendaagse samelewing voldoen

(*vervolg op bl 280*)

Mercantile La

SEVEN

Wille and Millin's Great Classic

- Brought up to date
- 928 pages
- Plain language
- Important changes in statutory law
- Full of new cases: Table runs to 49 pages
- Index of 59 pages
- Lawyers', accountants', students' and senior executives' bib since 1917
- Complete rewrite of company law chapter covers 1973 Comp Act and effects of 1974 Companies Amendment Act
- *THE* work on mercantile and company law

This book retails at R21,00 plus 50c postage

of South Africa

EDITION

Table of Contents

Preface
Introductory Note
Table of Cases
Table of Statutes
List of Principal Authorities

Chapter
I General Principles of Contract
II Purchase and Sale
III Lease
IV Master and Servant
V Mortgage and Pledge
VI Liens

Chapter
VII Suretyship
VIII Agency
IX Partnership
X Insurance
XI Carriage of Goods
XII Arbitration and Award
XIII Bills of Exchange, Cheques and Promissory Notes
XIV Insolvency
XV Companies
Addendum to Companies
Index

Available from:
Specialty Press of S.A. (Pty) Ltd., P.O. Box 1020, Johannesburg 2000
Hortors Stationery (Pty) Ltd., P.O. Box 81, Cape Town 8000
and from all booksellers

nie. Voorstanders van hervorming op die gebied van egskeidingsreg bepleit feitlik sonder uitsondering dat die skuldbeginsel vervang moet word deur die beginsel "verval van die huweliksverhouding". Ons huidige stelsel werk kollusie tussen die partye in die hand. Dit is 'n uiters ongesonde toedrag van sake. Egpare word in die versoeking geplaas om meineed te pleeg en die agting en gesag wat hulle vir die reg en die geregshowe behoort te hê, word ondermyn.
Die regter het die stellings gestaaf aan die hand van gewysdes en gewys op verskeie ander onbevredigende aspekte van die egskeidingsreg en -prosedure. Hy het verskeie voorstelle gedoen vir die hervorming van die bestaande prosedure.

Vroueregte

Regter Leo van den Heever van Kimberley het die spreekwoordelike finale seggenskap gehad met haar lesing oor vroueregte ("Everything you can do . . .!"). Sy het o m gesê:

> Dit is vreemd dat die wetmakers hulle so oormatig beywer om vroue in die beroepe buite die huwelikstaat te hou. Ons wetmakers probeer blykbaar om die huwelik onekonomies en ongewild te maak. Die ongehude moeder kry in die mate voorkeur met huisvesting in kindersorgsentrums en ander maatskaplike voordele dat baie pare glo dit is beter om nie te trou nie. Nie-Blanke vroue maak vinniger vordering as wat ons (die Blanke vrou) ooit kon maak – hulle het immers al 'n kabinetsminister, en die prominentste vakbondleier in die land is 'n Nie-Blanke vrou.

Sy het 'n imponerende lys van beroepe opgenoem waarin die vrou reeds verteenwoordig is. Dit het nie veel te doen met die stemreg nie, het sy gesê, ondanks die aansprake van die suffrajette. Dit is nie ideologie wat die vrou bevry het nie maar die tegnologie.
Die vrou wat die vakuum vul wat in die hedendaagse omstandighede geskep word, het tot groot hoogte dieselfde regte as haar manlike eweknie verwerf – mits sy nie trou nie. Regter Van den Heever het ruim ewe veel aandag gegee aan die maniere waarop diskriminerende wetgewing nie net die vrou raak nie, maar ook – en dikwels veral – haar man. Haar tema was deurgaans die wyse waarop diskriminerende wetgewing die [illegible] welik belemmer.
Regter Van den Heever se lesing is deur 'n groot gehoor bygewoon.

Ontspanning

Die ontspanningsprogram by die [illegible] konferensie was besonder interessant. Die aand van die openingsdag is 'n [illegible] haal in die stadsaal, Kaapstad, deur die burgemeester van dié stad aangebied. Die Woensdagmiddag het [illegible] des en hulle eggenotes geleentheid gehad om deel te neem aan 'n sportprogram wat gholf, rolbal en tennis ingesluit het. Pryse aan die wenners is in die onderskeie afdelings toegeken. Mnr R P T[illegible] die gholftrofee en mnre K W [illegible] Helm van Zyl die tennistrofees wat deur die firma Hortors geskenk is, ontvang. 'n Hoogtepunt van die verrigtinge was 'n vaart op die boot "Circe" tussen Kaapstad en Houtbaai. 'n Hele aantal prokureurs en hulle eggenotes het die [illegible] wind en die onstuimige see getrotseer en die vaart blymoedig meegemaak.
Die damesprogram het voorsiening gemaak vir 'n besoek aan die wyn[illegible] Groot Constantia terwyl 'n groep dames ook die Marina Da Gama, die nuwe waterdorp naby Muizenberg, besoek het. Besoek is ook gebring aan die Botaniese Tuin, Kirstenbosch.
Die referaat deur regter Leonora van den Heever is bygewoon deur afgevaardigdes en hulle vrouens.
Die banket die Donderdagaand was in alle opsigte 'n hoogtepunt. Dit is bygewoon deur nie minder nie as 35[illegible] [illegible] geleerdes en hulle gades. Mnr J[illegible] Kruger, Minister van Justisie, was eregas en het as hoofspreker opgetree. Uittreksels uit sy toespraak [illegible] hierop.

Rede deur die Minister van Justisie, mnr J T Kruger:

Mnr Kruger het in sy rede op die [illegible] van die regskongres die stelling [illegible] dat prokureurs aansienlik groter [illegible] woordelikheid gaan kry.
Weens 'n nypende tekort aan [illegible] krag sal die samewerking en [illegible] kasie tussen prokureurs voortdurend [illegible]

Die Minister van Justisie, mnr J T Kruger, aan die woord.

die hoogste peil moet wees, het die Minister gesê.
Voortspruitend uit die verslag van die komitee van ondersoek na die registrasie van aktes word wetgewing beoog ingevolge waarvan aansienlik groter verantwoordelikheid op die skouers van die prokureur geplaas sal word. Mnr Kruger het gesê dat hy nie nou ingaan op wat die verantwoordelikheid presies behels nie, maar dit was treffend dat toe die prokureursberoep daaroor genader is, dit duidelik laat blyk het dat dit bereid is om die uitdaging te aanvaar. "Met so 'n gesindheid is ek oortuig dat die veranderinge 'n sukses sal wees. Die aanvaarding deur die beroep van 'n groter verantwoordelikheid met betrekking tot sekere aangeleenthede sal 'n groot verligting in aktekantore meebring."
Die dokumente wat nagegaan moet word, sal aansienlik minder word, iets wat slegs kan lei tot die bespoediging van die registrasieproses. Dit sal ook lei tot 'n aansienlike besparing in bergingsruimte wat in aktekantore 'n besonder groot probleem is.
Die Minister het ook gesê dat die Suid-Afrikaanse administratiefreg nog betreklik onsistematies en jonk is en die vraag het ontstaan of daar nie te veel na die kriminele reg, pleks van die administratiefreg, gekyk word vir die oplossing van probleme nie.
Die skepping van te veel kleinere misdade bring minagting vir die regspleging. Die howe en gevangenisse word volgestop. Om 'n man in die tronk te sit, is 'n duur manier om 'n probleem te hanteer. In baie gevalle sou dit waarskynlik beter gewees het om administratiewe oplossings vir probleme te soek. Waar so 'n oplossing moontlik is, is dit gewoonlik baie doeltreffender en ook goedkoper.
Dat dit gedoen kan word, word bewys deur die goeie werk van die Bantoehulpsentrums wat gestig is om die instroming van Swartmense na die stede te hanteer en waarheen die verhoor van sommige sake herlei kon word.

Suid-Afrika se regspleging kan met die bestes in die wêreld vergelyk word en alles moet gedoen word om die aansien daarvan te behou en uit te bou. Hiervoor is 'n sterk prokureursberoep noodsaaklik en dit is vir hom ontstellend om te hoor dat die plattelandse prokureur vinnig besig is om van die toneel te verdwyn.

Erratum

The article "Francis Bacon on the judicature" 1975 *De Rebus* 222 (May) was written by H J Barker of the firm Bowens, Johannesburg.

How does a nation grow?

Most would agree that the strength of a nation lies in its people and resources. But how does it grow? Luck? Geography? History? We believe that a nation grows as the talents and skills of its people develop and grow. In this belief we have built the St Nicolas Home for Coloured boys.

Our objectives?

The boys we help are "in need of care"; through family break-ups, poverty or neglect they have no homes. Having provided them with a home, we aim to guide, educate and provide opportunity for them. To help them take their place as contributing and useful members of our society.

This is not an appeal to you for funds

The St Nicolas Home is established. Among our Patrons we number many leading ... and business houses. Seventy boys are already benefiting from a better education than their parents could provide. We are building. But we need to go on building. All we ask is that when charitable institutions are considered as beneficiaries of a will, the St Nicolas Home for Boys is not overlooked.

Will you help?

Not by sending a donation but by making your colleagues and clients aware of our work. We do need funds; every institution of this nature does. We believe that our appeal is not to charity but to men of vision who believe as we do that if the nation is to grow no ... talents must be overlooked. Why not call on us and see what we are building? Our ...

St Nicolas Home, Dowling Avenue, Western Coloured Township, Johannesburg (Postal Address is PO Box 58138, Newville, Transvaal, 2114.

Marina Glades

It could be for you. It's certainly not for everybody.

Down on the coast, between Port Elizabeth and Knysna, there is an unspoiled piece of land by the sea.

It's called Cape St. Francis, and it's unspoiled because most of it is owned by an old-fashioned type called Leighton Hulett, who has founded a village there and who still runs the area.

Leighton, as he will insist upon you calling him, has a lot of likes and dislikes. He doesn't like people with bad manners. Or people with noisy motorcycles. Or people who trail onto the beach screaming for chips and hamburgers, and then leave a spoor behind them of beer cans, broken bottles, chop bones and greasy paper. No, Leighton doesn't like that sort of scene at all, and he'll have none of it. But if you don't like that sort of scene either, the chances are that you'll like what Leighton likes.

Things like the Cape Cottage architecture (no other style is allowed) which is reminiscent of old fishing villages like Paternoster on the West Coast, and which blends perfectly into the landscape.

Things like Marina Glades, a genuine bluewater marina which is an extension of the existing village, with deepwater canals along which you can bring your ocean-going yacht or cruiser right to your own dock on your own land.

The wide, safe sheltered Kromme River estuary, ideal for messing about in Sprogs and Dabchicks if you're not into the bluewater scene.

The swimming, surfing, game-fishing, golf, riding, tennis. The two-star hotel presided over by a manager who has been lured to Cape St. Francis from Claridges and the Georges Cinq in Paris, and who still thinks he's in Paris whenever he organises a menu.

The unspoiled nature reserve at Cape St. Francis itself, where you'll share your seclusion with a million birds, the jackass penguin and the rare sea otter. The overall peace and quiet, with none of the strident vulgarity that has made so much of our beautiful coastline a paradise for no-one but Flip Foster and TJ. And yet the bright lights, if you must have them, are a comparatively short drive away. If you like all these things, then you'll like Leighton Hulett. You'll like the peaceful seaside paradise he has created. You'll like having him as a neighbour. And you'll like having the certainty that the capital you invest in your waterfront home is not going to be eroded by the wrong sort of development around you. You'll like Marina Glades, at Cape St. Francis. It's not for everybody. But it could be for you.

For pictures of Marina Glades at Cape St. Francis, see this month's Garden & Home, or the current issues of To the Point, Signature and Habitat.

For more information, send Leighton Hulett this coupon. There's no obligation.

Marina Glades

The only bluewater marina in South Africa

ADMARK 8913/1

Suid-Afrika se regspleging kan met die bestes in die wêreld vergelyk word en alles moet gedoen word om die aansien daarvan te behou en uit te bou. Hiervoor is 'n sterk prokureursberoep noodsaaklik en dit is vir hom ontstellend om te hoor dat die plattelandse prokureur vinnig besig is om van die toneel te verdwyn. □

Erratum

The article "Francis Bacon on the judicature" 1975 *De Rebus* 222 (May) was written by H J Barker of the firm Bowens, Johannesburg.

How does a nation grow?

Most would agree that the strength of a nation lies in its people and resources. But how does it grow? Luck? Geography? History? We believe that a nation grows as the talents and skills of its people develop and grow. In this belief we have built the St Nicolas Home for boys Coloured boys.

Our objectives?

The boys we help are "in need of care"; through family break-ups, poverty or neglect they have no homes. Having provided them with a home, we aim to guide, educate and provide opportunity for them. To help them take their place as contributing and useful members of our society.

This is not an appeal to you for funds

The St Nicolas Home is established. Among our Patrons we number many leading citizens and business houses. Seventy boys are already benefiting from a better education than their parents could provide. We are building. But we need to go on building. All we ask is that when charitable institutions are considered as beneficiaries of a will, the St Nicolas Home for Boys is not overlooked.

Will you help?

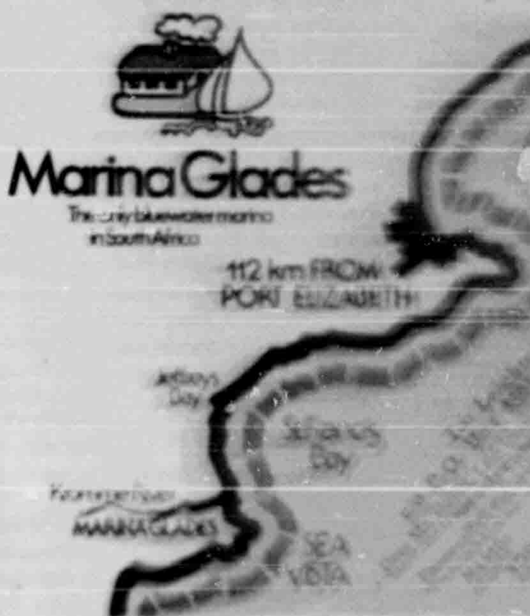
Not by sending a donation but by making your colleagues and clients aware of our work. We do need funds; every institution of this nature does. We believe that our appeal is not to charity but to men of vision who believe as we do that if the nation is to grow no potential talents must be overlooked. Why not call on us and see what we are building? Our address:

St Nicolas Home, Dowling Avenue, Western Coloured Township Johannesburg (Postal Address is PO Box 58138, Newville, Transvaal, 2114).

Marina G

It could be for you

It's certainly not for eve



[illegible]

[illegible]

[illegible]

aris of transportbesorger . . . op enige hier (nie) . . ."

gulasie 42 bepaal weer dat onprofes-nele of eerlose of onwaardige gedrag die volgende insluit:

) In any way assisting, allowing or bling an unqualified person to change, over or receive any fee or derive any nuneration for or in respect of or in nnection with the preparation or execu-n of any document or the performance any professional work which only an torney, Notary or Conveyancer . . . is alified by Law to prepare . . . or per-m . . .

13) Entering into or continuing to be a rty to any arrangement or scheme of erations or any partnership . . .the rect or indirect result whereof is to able an unqualified person to enjoy, are or participate in fees reserved to a actitioner only or to secure for the prac-ioner the benefit of professional busi-ss solicited by the unqualified person."

, 'n eiendomsagentskap, het met res-ndent afgespreek dat respondent, by e oordrag van grond wat deur bemid-eling van hulle agentskap verkoop is, e dokumente sou voorberei waarvoor leen 'n gekwalifiseerde persoon krag-ns Wet 23 van 1934 'n rekening kan uur (sg gereserveerde werk). Daar is erder ooreengekom dat O sekere werk ou onderneem wat gewoonlik, maar nie oodwendig nie, deur 'n transportbe-orger gedoen moet word (sg onge-eserveerde werk) en dat O hiervoor 50% an die gelde wat 'n transportbesorger nag vra, sou verkry.

Die hof bevind dat O se optrede nie die an 'n werknemer was nie, maar dat O n respondent se afspraak meer ooreen-oms vertoon met 'n vennootskap. En al ou O as 'n werknemer beskou kon word, "it seems to me that the real objection to o arrangement lies in the manner in which the remuneration by O was to be calculated, namely, a one-half share of the fees payable to a conveyancer . . . That, in my opinion, amounted to a sharing of professional fees."

Hierdie argument geld egter nie tav 'n gewone prokureursklerk wat 'n salaris per maand kry of 'n geld per item van on-gereserveerde werk ontvang nie, "because it could not be said that the conveyancer was 'making over, sharing or dividing' his professional fees with him". Aan die ander kant sou die gee van 'n vaste gedeelte van die gelde aan bv 'n afgetrede transportbesorgersklerk wel deur die artikel getref word en Regulasie 42(7) verbied dit ook.

Die argument dat respondent nie *mens rea* gehad het nie, gaan ook nie op nie aangesien onkunde van die reg nie verskoon nie.

Daar is geargumenteer dat die respondent regulasie 42(4) oortree het deurdat hy ooreengekom het om O die helfte van die gelde vir die voorbereiding ens van dokumente te gee of O in staat gestel het om vergoeding *in verband met* die verrigting van werk wat slegs deur 'n transportbesorger gedoen mag word, te verkry. Die hof verwerp egter hierdie argument en sê: "In the present case O did not do that work, and the remuneration which it received was not paid to it for having done that work, but for having done the unreserved work."

Die hof bevind egter dat respondent regulasie 42(13) oortree het, deurdat hy *eerstens* met 'n ongekwalifiseerde 'n ooreenkoms aangegaan het waarkragtens hy laasgenoemde op direkte of indirekte wyse in staat gestel het om te deel in gelde wat gereserveer is vir 'n praktisyn en deurdat hy *tweedens* 'n ooreenkoms aangegaan het waarkragtens O werk vir respondent sou verkry.

Publikasies en vermaaklikhede: Wet 26 van 1963; godsdienstige oortuigings

Brandwagpers (Edms) Bpk v Raad van Beheer oor Publikasies 1975(2) SA 32(D)

Een uitgawe van die applikant se tydskrif *Brandwag* is deur die respondent ongewens verklaar omdat die uitbeelding van die manlike en vroulike voortplantingstelsels, na sy oordeel, onbetaamlik en onwelvoeglik en vir die openbare sedes aanstootlik is en 'n sekere artikel godslasterlik en vir die godsdienstige oortuigings of gevoelens van aansienlike bevolkingsdele van die Republiek aanstootlik is. Die hof beslis

(i) dat opiniegetuienis ontoelaatbaar is vir sover dit openbare sedes in art 5(2)(a) van die Wet aangaan, maar dat sodanige getuienis wel toelaatbaar is ten aansien van aanstootlikheid vir godsdienstige gevoelens soos in art 5(2)(b) vervat omdat dit moeilik vir 'n hof sou wees om self te bepaal wat die godsdienstige ge-

Cripples' Care Association of the Transvaal

Aantekeninge oor praktyk

Aktespapier

Die Vereniging van Wetsgenootskappe het die volgende mededeling van die Sekretaris van Justisie ontvang:

"Sy Edele die Minister van Justisie het die voorstel wat aanvaar is gedurende die samesprekings op 22 Januarie 1975 in verband met bogenoemde aangeleentheid, waarby u vereniging verteenwoordig was, goedgekeur.

Die voorstel kom daarop neer dat die papierverspreiders huweliksvoorwaardekontrakte op die betrokke duursame papier sal laat druk en dit teen 'n verhoogde prys aan prokureurs verkoop totdat die voorraad wat op hande is, in so 'n mate uitgeput is dat daar net genoeg vir die doel van deeltitels oorbly. Hierdie reëling sal nou in oorleg met die papierverspreiders en die hoofregistrateur van aktes in werking gestel word. Daar sal verder in oorleg met die Suid-Afrikaase Buro van Standaarde ondersoek ingestel word na 'n geskikte soort papier vir aktesdoeleindes wat plaaslik vervaardig kan word. Afhangende van die uitslag van die ondersoek sal daar dan 'n besluit geneem kan word watter tipe papier vir dié doel gebruik moet word."

Etiek

Teenwoordigheid van prokureurs by konsultasies met advokate

Die raad van die Transvaalse Prokureursorde het die volgende antwoord verstrek na aanleiding van 'n navraag deur 'n lid:

Die raad is van mening dat die bestaande reëling waarkragtens 'n opdraggewende prokureur teenwoordig moet wees wanneer advokate met kliënte en getuies konsulteer, inderdaad 'n heel gesonde toedrag van sake meebring en dat dit nie wenslik sal wees om sonder meer die reëling te probeer verander nie. Afgesien van vele ander oorwegings wys die raad daarop dat dit feitlik sonder uitsondering nie net wenslik nie, maar ook noodsaaklik is dat die opdraggewende prokureur by sodanige konsultasies teenwoordig moet wees om oa die volgende redes:

(a) Die opdraggewende prokureur is in eerste instansie verantwoordelik vir die hantering van sy kliënt se saak en vir die wyse waarop dit gedoen word. Op hom berus die verantwoordelikheid om besluite te neem oor taktiese optrede, beskikbaarheid van feite en veral die voorlegging daarvan en die hantering van die hele feitlike situasie. Hieraan kan die prokureur onmoontlik gevolg gee as hy nie weet presies wat met die advokaat bespreek word en hoe die feitekwessie ontplooi en daarmee gepaard die saak self, tydens so 'n konsultasie nie.

(b) Uit die aard van die saak het die prokureur 'n baie nouer verhouding met sy kliënt as die advokaat en het die prokureur sonder uitsondering 'n baie meer intieme kennis van sy kliënt se probleme en die feite wat ter sprake is en van sy kliënt se persoonlike behoeftes – en inderdaad persoonlike beperkinge. Dit volg dus noodwendig dat die prokureur 'n werklik positiewe bydrae tot die konsultasie kan doen en inderdaad daarin kan slaag om aspekte waarvan die advokaat nie bewus is nie en wat die kliënt of 'n getuie miskien oor die hoof kan sien, tot voordeel van sy kliënt te berde te bring. Dit het ook meer dikwels die voordeel dat konsultasies baie verkort word en dat helderheid oor 'n aangeleentheid gouer verkry word.

(c) Baie dikwels gebeur dit dat voortspruitend uit so 'n konsultasie daar verdere dinge is wat gedoen moet word, uit die aard van die saak, deur die prokureur – soos bv die verkryging van nog getuies, die opheldering van sekere aspekte, verkryging van dokumente en selfs die versending van kennisgewings en van korrespondensie. Dit volg vanselfsprekend dat daar minder ruimte vir misverstand kan wees as die prokureur self teenwoordig is as wat die geval sou wees as die storie aan hom tweedehands oorgedra word.

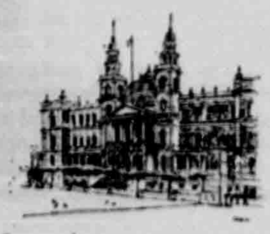
(d) Dit is heel dikwels vir die beskerming van die kliënt en die prokureur en die advokate goed dat daar 'n "getuie" by die konsultasie is, dws, benewens

voelens
volking
(ii) dat die
gevoel
trekkin
Christe
(iii) dat d
trokke
plantin
(iv) dat d
artikel
dit 'n
diens
dat d
publi

Snelheid
van wer
S v Hen

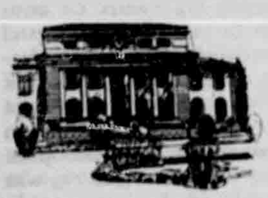
Sonder
mag ge
van di
snelheid
'n "spe
hare en
te toon
werken
tydstip.
landdr
die w
deur d
reëlin
dat di
maak
sionee
weer
ding

Kuns in die prokureurskantoor



Januarie
Paleis van Justisie
Pretoria

Februarie
Hooggeregshof,
Pietermaritzburg



Maart
Appèlhof,
Bloemfontein

In die Maartuitgawe van *De Rebus Procuratoriis* het 'n advertensie verskyn waarin 100 *genommerde afdrukke* van Minette van Rooyen se sketse van hofgeboue aan prokureurs te koop aangebied word. Die reaksie was oorweldigend. Bykans 75% van die oplaag is reeds uitverkoop!

Die sketse is op spesiale papier gereproduseer in die oorspronklike grootte (ongeveer 300 mm × 250 mm). Hulle vertoon in geraamde vorm pragtig in enige prokureurskantoor (en ook tuis in die studeer- of woonkamer). **Belangstellendes moet so gou as moontlik die bestelvorm invul.**

Volledige reeks

Januarie:	Paleis van Justisie, Pretoria (Uitverkoop)	
Februarie:	Natalse Hooggeregshof, Pietermaritzburg	☐
Maart:	Appèlhof, Bloemfontein	☐
April:	Landdroshof, Kimberley	☐
Mei:	Ou Hooggeregshof, Kaapstad	☐
Junie:	Law Chambers, Pretoria	☐
Julie:	Hooggeregshof, Durban	☐
Augustus:	Hooggeregshof, Bloemfontein	☐
September:	Hooggeregshof, Kaapstad	☐
Oktober:	Hooggeregshof, Johannesburg	☐
November:	Ou Landdroshof, Potchefstroom	☐
Desember:	Ou Hofgebou, Kaapstad	☐
Prys:	R10 per afdruk R75 vir stel van elf	

Bestelvorm

Aan: Die Vereniging van Wetsgenootskappe
Posbus 1428
Pretoria
0001

Stuur asseblief die afdrukke van Minette van Rooyen se sketse wat ek met 'n kruisie gemerk het.

Ek sluit my tjek vir R________ in/debiteer my rekening/synde________ afdruk(ke) teen R10 per afdruk/R75 per stel van elf.

Naam: ____________________

Adres: ____________________

____

Poskode: ____________________

Datum: ____________________

Handtekening: ____________________

Professionele nuus

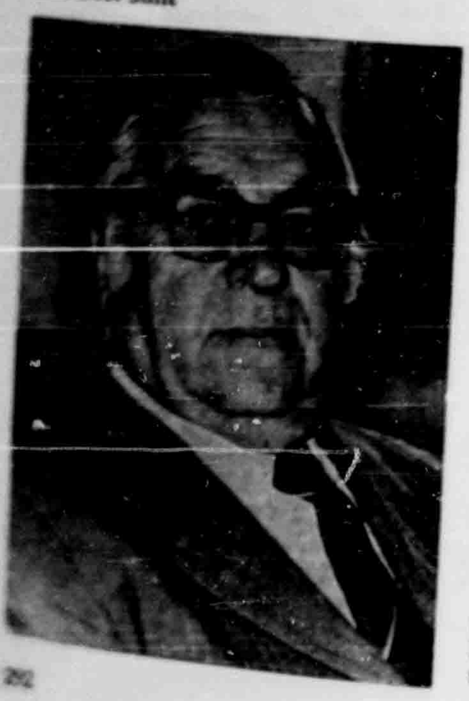
Vereniging van Wetsgenootskappe

Die Vereniging van Wetsgenootskappe het op 18 April 1975 by wyse van 'n dinee in die Pretoriaklub afskeid geneem van mnr J L E (Boet) Smit, hoofregistrateur van aktes wat aan die einde van Mei 1975 uitgetrie het. By dieselfde geleentheid is mnr Smit se opvolger, mnr R B (Bobbie) Murdoch, verwelkom.

Mnr Smit het in verskeie staatsdepartemente diens gedoen voordat hy in Mei 1971 oorgeplaas is na die kantoor van die registrateur van Randdorpe. Later is hy agtereenvolgens aangestel in die pos van Adjunk-registrateur van Randdorpe en Mynbriewe en registrateur van Randdorpe.

Mnr Smit se opvolger, mnr Bobbie Murdoch, is 'n Vrystater gebore en getoë. Die enigste Afrikaans wat hy van sy Skotse ouers geleer het, was, in sy woorde, "Jammer ek kan nie betaal nie."

Mnr Boet Smit



Mnr Murdoch het in [illegible] gewerk voordat hy in 195[illegible] registrateur van aktes in Kimberley [illegible] in Januarie 1974 aangestel [illegible] van aktes in Natal. Sy aanstelling [illegible] registrateur van aktes geld vanaf [illegible]

Transvaal

Gebou vir die Prokureursorde

Die raad het reeds opdrag gegee aan argitekte, raadgewende ingenieurs [illegible] rekenaars om voort te gaan met [illegible] van planne en die verwerking van [illegible] hede met die oog op die oprigting [illegible] wat die raad voornemens is om [illegible] toekoms te onderneem op die [illegible] Vermeulenstraat wat onlangs [illegible] Die bedoeling is om 'n gebou op te [illegible] basies 'n eie tuiste vir die Prokureursorde van Transvaal sal bied, maar [illegible] word daar ook beoog om addisionele kantoorruimte vir geselekteerde [illegible] beskikbaar te stel.

Sirkelbesoeke 1975

'n Redelik druk program wag op [illegible] in verband met sirkelbesoeke wat, [illegible] verlede, deur die hele provinsie [illegible] van die jaar afgelê sal word. Die [illegible] die noodsaaklikheid van [illegible] met die lede van al die sirkels [illegible] die voorgestelde datums vir die besoeke [illegible] die verskillende sirkels geskik sal [illegible] aangesien 'n verandering daarvan, [illegible] van administratiewe probleme, [illegible] wrigting in die algemeen meebring.

Afbakening van sirkels

Weens praktiese oorwegings wat deur [illegible] mige lede geopper is, skenk die raad [illegible] aandag aan 'n algehele herindeling van [illegible] verskillende sirkels. Uit die aard van die [illegible] sal dit wenslik wees dat die raad [illegible] slaan op menings en kommentaar wat [illegible] lik in dié verband van die sirkels [illegible] sal word.

Sekretariaat en personeel

Met die oog op die fenomenale [illegible] ring in die administratiewe en ander [illegible]

van die sekretariaat en personeel, is die raad tans besig om die hele personeelsituasie in oënskou te neem ten einde 'n moontlike herorganisasie en uitbreiding van personeel te bewerkstellig. Sodoende word gehoop om aan die hoër eise wat gestel word, te kan voldoen en die hele sekretariaat op 'n steeds doeltreffender wyse te laat funksioneer.

Gratis dienste deur prokureurs

Die raad het met verontrusting daarvan kennis geneem dat daar in steeds toenemende mate biykbaar misbruik gemaak word van die welwillendheid van prokureurs om dienste gratis te lewer aan verskillende indiwidue in omstandighede wat nie altyd binne die bestek van die *pro deo-* en *pro amico*-beginsel ressorteer nie. Ter beskerming van lede en in die algemene belang van die regsberoep het die raad ná sorgvuldige oorweging en met inagneming van alle moontlike implikasies sover dit voorsienbaar was, 'n besluit in die verband geneem waardeur gehoop word om enige moontlike onreëlmatighede uit die weg te ruim.

Boedelberedderring en testamente

Die raad se aandag is onlangs weer gevestig op die verskynsel wat van tyd tot tyd voorkom dat in die openbare pers advertensies of versigtig bewoorde aanbiedinge gepubliseer word om behulpsaam te wees met verskeie aspekte van testament- en boedelbeplanning. Die raad waardeer dit dat lede ook in dié opsig behulpsaam sal wees en sover moontlik sal poog om as wagters op Sionsmure sodanige publikasies onder die raad se aandag te bring. Die raad skenk sonder uitsondering ernstige aandag aan elke geval wat onder sy aandag gebring word en skroom nie om in gepaste gevalle positief op te tree nie.

Prokureurshandboek

Die raad se aandag is daarop gevestig dat daar 'n nypende tekort bestaan aan die alombekende prokureurshandboek. Die betrokke werk is tans uit druk en eksemplare is baie moeilik bekombaar. Met die oog daarop dat daar verwag word dat die oorkoepelende wet, wat in 'n groot mate eenvormigheid tussen al die provinsies sal meebring, hopelik binnekort die lig sal sien, het die raad besluit om sodra die nuwe statute op die wetboek geplaas is, vertoë te rig om 'n herdruk van die werk te probeer bewerkstellig.

Tarief - registrasie van maatskappye

Nadat die raad oor 'n lang tydperk 'n maatskappyetarief oorweeg het soos voorgestel deur die Pretoriase Prokureursvereniging en ook die sienswyse ingewin het van ander sentra wat aktief gemoeid is met die registrasie van maatskappye, is die voorgestelde tarief op die raad se versoek by die onlangse vergadering van die Vereniging van Wetsgenootskappe in Kaapstad bespreek, oorweeg en in beginsel daar goedgekeur. Uiteindelik is die tarief finaal deur die raad goedgekeur en dit dien tans as 'n amptelike minimum tarief. Die betrokke tarief bestaan uit twee gedeeltes: eerstens vir gebruik in die gevalle waar prokureurs by die registrasiesentrum opdragte van kollegas van elders oor die land ontvang en tweedens waar prokureurs by die registrasiesentrum regstreekse opdrag van kliënte ontvang in verband met die registrasie van maatskappye. Die tweede deel van die tarief geld slegs Pretoriase praktisyns, maar prokureurs in ander sentra sal dit miskien met vrug as 'n nuttige handleiding kan gebruik.

Aktes-aangeleenthede

Die raad is tans besig met die oorweging van verskeie aspekte rakende aktesregistrasie, en ander aktes-aangeleenthede in die algemeen. Die raad is terdeë bewus van die belangrikheid van hierdie aangeleenthede, nie net vir die prokureursberoep nie maar ook vir die algemene publiek. Enige belangrike verwikkeling sal, sover dit moontlik mag wees, van tyd tot tyd en betyds onder die aandag van lede gebring word.

Algemeen

Ander aangeleenthede waaraan onder andere deur die raad aandag geskenk is, is die wyse van kennisgewing van onteiening deur die Paaiedepartement, die ondersoek na die van die Republiek van Suid-Afrika deur die tans bestaande kommissie, regshulpaangeleenthede en die voorgestelde wetsontwerp in verband met die aanspreeklikheid van die pers vir die publikasie van lasterlike stof in nuusblaaie. Positiewe kommentaar en aanbevelings is deur die raad gedoen waar nodig ter bevordering van die regsadministrasie in die algemeen.

Details of disciplinary decisions

The Council of the Transvaal Law Society has decided to publish, as a matter of routine, details of its decisions in selected disciplinary matters in *De Rebus Procuratoriis*, without any reference to the name of the attorney involved.

It is felt that a start should be made now and that the experience gained in this way will be useful to the Council and also to the councils of other provinces.

The first of the reports will be published in due course. □

FELIX
... document examination.
Home Tel. 61-6014

ydtafel: voortgesette regsopleiding
imetable: continuing legal education

Kursus Course	Duur Duration	Plek Venue	Datum Date
pstel van regsdokumente rafting of legal documents	Een dag One-day	Hotel Carlton, Johannesburg	1975 06 07
		Hotel Mount Nelson, Kaap-stad/Cape Town	1975 06 12
		Hotel Elangeni, Durban	1975 06 24
		Pres CR Swartgebou/Building, Bloemfontein	1975 08 09
'alutabeheer xchange control	Halfdag Half-day	Hotel Carlton, Johannesburg	1975 07 07
		Hotel Heerengracht, Kaap-stad/Cape Town	1975 07 14
		Hotel Edward, Durban	1975 07 21
legsaspekte van handels-finansiering Legal aspects of commercial	Een dag One-day	Hotel Carlton, Johannesburg	1975 08 02
		Hotel Mount Nelson, Kaapstad/Cape Town	1975 08 07
		Hotel Elangeni, Durban	1975 08 12
		Bloemfontein	Bepaal te word
Testamente en trusts Wills and trusts	Twee dae Two days	Hotel Carlton, Johannesburg	1975 08 22 1975 08 23
		Hotel Mount Nelson, Kaapstad/Cape Town	1975 09 17 1975 09 18
		Hotel Elangeni, Durban	1975 09 02 1975 09 03
		Bloemfontein	Bepaal te word
Bepaal te word To be determined	Een dag One-day	Johannesburg	Oktober/November 1975
		Kaapstad/Cape Town	
		Hotel Elangeni, Durban	
		Bloemfontein	

Let wel:

1 Die toegangsgeld sal R40 per deelnemer wees vir eendaagse kursusse; R20 per deelnemer vir die halfdagkursus; R80 per deelnemer vir die tweedaagse kursus oor boedelbeplanning.

2 Die toegangsgeld sluit in tee/koffie en middag-ete waar toepaslik, pamflette, kursusaantekeninge, ensomeer.

3 Tjeks moet betaalbaar gemaak word aan "Die Vereniging van Wetsgenootskappe".

4 **Navrae:**
OYEZ-IBC (SA) (EDMS) BEPERK
Posbus 2458
Johannesburg
2000
Tel Johannesburg 836-0755

Note:

1 The attendance fee will be R40 per participant for one-day courses; R20 per participant for the half-day course; R80 per participant for the two-day estate planning course.

2 The attendance fee also includes tea/coffee and lunch where applicable, pamphlets, course notes and the like.

3 Cheques should be made payable to "The Association of Law Societies".

4 **Enquiries:**
OYEZ-IBC (SA) (PTY) LTD
P O Box 2458
Johannesburg
2000
Tel Johannesburg 836-0755

Vrystaat

Die algemene jaarvergadering van die Regsgeleerde Wetsgenootskap van die Oranje-Vrystaat is gehou op [illegible], Bethlehem, op Woensdag 26 Maart 1975. Die vergadering is besonder goed bygewoon, [illegible] die [illegible] van die plaaslike [illegible]. Bij [illegible] van die jaarverslag en finansiële state is die nuwe raad soos volg saamgestel:

Stedelike lede (Bloemfontein)
C H P van der Post (president)
J D [illegible] (vise-president)
M C J Bobbert
P G L Cooper

Platteland
J C P [illegible] (Bethlehem)
P J de Wet (Brandfort)
B J C Heyns (Ficksburg)
J F A B van der Wat (Odendaalsrus)

Die president het met groot waardering melding gemaak van die uitstaande dienste van die twee uittredende raadslede, mnr W S Webber en T Verster, [illegible] van die UOVS [illegible] tot die regsprofessie [illegible] het gelewer het.

Die opening van die jaarvergadering is waargeneem deur prof J N R van Rhyn, dekaan van die regsfakulteit van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat. Hy het 'n [illegible] van die Oranje-Vrystaat [illegible] van die regsfakulteit [illegible]

Hier oorhandig mnr C H P van der Post, president van die Vereniging van Wetsgenootskappe, 'n tjek aan prof J N R van Rhyn, dekaan van die fakulteit regsgeleerdheid aan die UOVS, vir die waardevolle bydrae wat die fakulteit gemaak het ten opsigte van 'n ondersoek na die verskuiwing van die bewyslas.

Die foto is geneem op die algemene jaarvergadering van die Goudveldse sirkel op 12 Februarie vanjaar. Van l n r: J J Marec (Virginia) – [illegible] lid, E W Grunow (Hennenman) – onder-voorsitter, J F C van der Wat (Odendaalsrus) – voorsitter en J H B Esterling (Hennenman) – sekretaris-tesourier. Die vergadering was op Welkom.
(Foto's *De Volksblad*)

ente in nouer aanraking met die
k kan kom. Hy het gesê dat die akade-
opleiding van voornemende proku-
die afgelope aantal jare ingrypende
ng ondergaan het as gevolg van uit-
ke voorstelle en aanmoediging van die
van die professie. Daar moet voort-
d gedagtewisseling oor opleiding wees.
moet daarteen waak om nie die risiko
op dat die harmonie tussen regsonder-
n regspraktyk versteur word nie," het
esê. Hy het gevra of dit regverdig is
oor die student en die beroep om ná
of ses jaar se voltydse studie 'n enorme
akademies afgestudeerdes wat geen

kontak met die praktyk gehad het nie, op die gemeenskap af te laai. Daar is weinig twyfel dat heeltydse regstudente geesdriftig is om ook gedurende hul akademiese opleiding met die praktyk in aanraking te kom.

Sirkelbyeenkoms: Goudveld

Die President van die Vrystaatse Prokureursorde en drie ander lede van die raad het die algemene jaarvergadering van die Goudveldse sirkel op 12 Februarie 1975 op Welkom bygewoon.

'n Hele aantal sake van professionele belang is bespreek op die vergadering wat besonder goed bygewoon is. □

SANTORO FOR CAREERS

Qualified and trained staff available for attorneys, in Johannesburg and Reef area.

Telephone: Beryl Santoro 22-0961/2

A UNIQUE OPPORTUNITY FOR DURBAN PRACTITIONERS

The Durban Child Welfare Society (W.O. 957) has been given notice to vacate its present premises and will be unable to continue its invaluable role in the community without a new home.

YOU have it within your power to create a major portion of the necessary funds for this new home by positively recommending a donation to this project when next you are consulted on the drafting of a Will or Trust or when administering a trust where there is a discretionary provision for donations to charitable institutions.

Make this cause yours – contact Miss Dorothy Heeger at 2-5565/7 or P.O. Box 2269, Durban, 4000.

HANDSKRIFDESKUNDIGE en DOKUMENTONDERSOEKER
ANONIEME BRIEWE, BALLISTIEK en VINGERAFDRUKKE
LAMONTWEG 148, DURBAN - FOON 35-9956

Hugh Allardice

CAIB, FIEA(SA)

148 LAMONT RD., DURBAN - PHONE 35-9956
HANDWRITING EXPERT & DOCUMENT EXAMINER
ANONYMOUS LETTERS, BALLISTICS and FINGERPRINTS

Briewe - Correspondence

P M Lombard, Kaapstad

Finansiering deur huurkontrakte

Ek het nou die dag regter Coetzee se uit-
spraak in die saak *Western Bank Ltd v Sparta*
Construction Co 1975(1) SA 839 (W) met
groot instemming gelees. Dit het gegaan oor
sogenaamde huurooreenkomste wat aange-
gaan word tussen finansiële inrigtings en die
koper van los goedere wat dan vind dat hy
nie geld het om kontant vir die artikels te
betaal nie. Hy moet dan geldelike hulp kry
en dit word deur die finansier verskaf. Die
finansier word dan die verhuurder en die
koper die huurder volgens die kontrak
tussen hulle.

Afgesien van die geleerde regter se opmer-
kings wil ek graag 'n paar gedagtes uit-
spreek wat my al lankal hinder in verband
met dié soort transaksie.

Vir my is so 'n toedrag van sake so vals en
onrealisties dat ek nie mooi kan verstaan dat
die howe sulke kontrakte hoegenaamd as
geldige huurkontrakte aanvaar nie. Wat ge-
beur gewoonlik in so 'n transaksie? Die
koper koop 'n motor by 'n motorhandelaar
maar kan nie die volle koopsom of selfs 'n
deel daarvan betaal nie. Die handelaar (ver-
koper) het nou 'n verstandhouding met die
finansier (wat soms 'n verwante maatskappy
van die handelaar is) en verkry die nodige
finansiering by die finansier namens die
koper. Die finansier betaal dan die koopsom,
min diskontering, aan die handelaar, en gaan
die huurkontrak aan met die koper waar-
volgens hy van die finansier huur en maande-
liks huur moet betaal.

Die huur word bereken op die basis van 'n
leningsvoorskot plus finansieringskoste (ren-
te), en loop ten einde as die koopsom plus
finansieringskoste betaal is, wanneer die
koper die reg het om teen 'n gering betaling
eienaar te word van die motorkar.

Soos ek die elementêre beginsels van ons ge-
meenreg nog onthou, is 'n kontrak nie wat
dit genoem word nie, maar wat dit werklik is.
Hierdie sogenaamde huurkontrak is myns
insiens niks meer of minder as 'n leenkon-
trak nie. Indien dit aanvaar was as 'n leen-
kontrak, sou stellig blyk dat daar 'n oorskry-
ding is van die toelaatbare finansierings-
koste (rente).

Ek besef dat die partye by so 'n kontrak be-
weer dat die finansier die motorkar gekoop
het by die motorhandelaar en sodoende eie-
naar geword het en dus geregtig is om dit
te verhuur. Die onwerklikheid van hierdie
bewering is voor-die-hand-liggend. Die
finansier wou nog nooit en het geen belang
gestel om die motorkar te koop nie. Sy be-
lang is om deur die uitleen van geld sake te
doen. Hy het nooit eens die motor gesien
nie, want die koper het dit by die handelaar
gekoop. Nadat die koopkontrak met die
handelaar beklink is en daar reeds 'n koop-
kontrak bestaan, word daar na geld gesoek,
en die finansier, wat voorheen van die tran-
saksie niks geweet het nie, skiet die geld
voor. Ten einde sekuriteit te hê vir die le-
ning gee hy voor in die huurkontrak dat hy
die motor verhuur. Omdat hy die motor in
sy besit moet hou as hy op pandreg wil staat-
maak, word 'n vals kontrak van huur ver-
sin. Trouens kan daar beweer word dat die
huurkontrak eintlik 'n pandkontrak is son-
der behoorlike pandgewing van die artikel
aan die geldskieter.

Ek meen regtig dat as die bedoeling van
partye by kontraktereg van enige waarde is,
hierdie soort huurkontrakte heeltemal teen-
strydig is met sodanige bedoeling wat ener-
syds is om geld uit te leen en andersyds om
'n motorkar te koop.

G H Aitchison, Hillcrest, Natal

Conveyancing procedure

I was very interested in the report of *Ex*
parte Johannesburg City Council 1975(1) SA 816
(T). The decision reached by the court was,
I feel, perhaps handicapped by an under-
standable lack of knowledge of convey-
ancing procedure. On the other hand the
SA report might be incomplete.

From the report it appears as if the court
only looked at the deed of transfer in which
the council acquired the property and not at
the contract between the donor and the
council. One cannot help feeling that that
document set out quite clearly the reason for
the donation, hence the preamble to the deed.

With respect, the court should have
examined the original deed of donation, the
power of attorney to transfer, the deeds
office copy of the deed and should have had
evidence about deeds office practice at that
time.

One would imagine that today a deed which

a preamble indicating that the pro- be transferred was "to be used solely urpose of public recreation and to ed the Frans Geldenhuys Park" ave at least raised a query as to a restrictive condition should not be in the deed, or, if not, why the pre- hould not be amended so as to delete rence to the useage and name. A deed of transfer is an act of conveyance; it is not a bilateral agreement, is invariably never seen by the transferor or transferee until after registration and it is usually only the transferee who sees it after registration.

This case certainly high-lights the onus put on conveyancers to ensure that a deed of transfer accurately expresses the intention of the parties on a change of ownership. □

N OPROEP

Wanneer u weer 'n testament vir 'n kliënt opstel, onthou asseblief om 'n bemaking in te sluit vir die

Dierebeskermingsvereniging van Johannesburg (W.O. 204), Posbus 38035, Booysens, Tvl., 2016

Hierdie vereniging is nie net betrokke by die welsyn van diere nie maar dit doen ook 'n indirekte bydrae tot die onderhoud van behoeftige persone en die genot van die armes en oues van dae ongeag ras of geloof deur hul diere kosteloos te behandel.
Nadere besonderhede sal op aanvraag verstrek word.

'N BEROEP

Wanneer u weer 'n testament vir u 'n kliënt opstel, onthou asseblief die PRETORIA 0001. KINDERSORGVERENIGING (W.O. 446). Posbus 503, Pretoria 0001. Tel. 2-4276.

CERTA CITO INVESTIGATION BUREAU

London
Johannesburg

3rd Floor
The Firs
Rosebank
Johannesburg
PO Box 81140
Parkhurst
2120
Telephone: 47-3238

All types of confidential investigations undertaken by a team of expert Detectives
Highly recommended by the legal profession

Mandates to include the following:
Matrimonial & Security Surveillance
Criminal & Business Investigation
Special Services
Photographs and Statements as evidence

Contact: T. J. Reid (ex Int. Officer)
Emergency 24 hour service Tel. 838-5446/7

Kleinadvertensies
Small advertisements

Tarief: R1,50 vir elke 10 woorde of deel daarvan met 'n minimum van R6,00.

BELANGRIK: Advertensies word slegs op die volgende voorwaardes aanvaar: Die reg word voorbehou om publikasie van enige advertensie te weier. Geen verantwoordelikheid word aanvaar vir die versuim om 'n advertensie te publiseer, of vir publikasie op 'n ander datum as deur die adverteerder bepaal, of vir enige fout gedurende publikasie of andersins of vir enige verlies of skade wat uit enige van die hierbogenoemde voortspruit nie.

Vacancies
Vakatures

Benodig professionele assistent of klerk wat reeds in die hof kan verskyn. Delport & Swanepoel, Posbus 642, Nelspruit 1200 (tel 3177).

Young attorney required with a view to partnership and eventual taking over of practice. Telephone 838-6057 or write P O Box 11229, Johannesburg 2000.

Professionele assistent nodig vir praktyk in vooruitstrewende Suidoos-Transvaalse dorp. Doen aansoek in eie handskrif met vermelding van loopbaan tot dusver, opleiding en vorige ondervinding. P Vorster & Kie, Posbus 50, Telefoon 74, Piet Retief 2380.

Professional assistant required for well-established firm of attorneys in Windhoek, South West Africa. Knowledge of the German language and previous experience, although not essential, would be a recomendation. A competitive salary is offered and prospects of a partnership are good. Parties interested may apply in confidence to "F/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Bilingual professional assistant required urgently by established but growing firm in Pretoria, to handle magistrate's court and part of supreme court practice. Good partnership prospects for right person. Reply: "C/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Professional assistant required by very busy established Main Street, Port Elizabeth legal practice. This is an excellent opportunity for an intelligent, enthusiastic young man. Competitive salary with excellent prospects for an early partnership. Apply to "B/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Long established legal firm with four partners, located close to Johannesburg, possessing a large, varied and continually expanding practice in attractive modern office, has vacancy for a **qualified and able conveyancer.** Lucrative partnership prospects exist after a trial period of one to two years. This is an exceptional opportunity for a young, qualified conveyancer with a liking and aptitude for Building Society and General Conveyancing work. Experience in Deceased Estate Administration and Commercial work is not necessary but will be an added recommendation. Please apply in confidence, stating age, qualifications and experience to "E/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Lank gevestigde regspraktyk met vier vennote, naby Johannesburg geleë, met 'n groot, uiteenlopende en voortdurend uitbreidende praktyk in aantreklike, moderne kantore, verlang 'n **gekwalifiseerde en bekwame aktebesorger.** Daar bestaan die vooruitsig van 'n lonende vennootskap ná 'n proefperiode van een tot twee jaar. Dit is 'n besondere geleentheid vir 'n jong, gekwalifiseerde aktebesorger met belangstelling in en aanleg vir bouvereniging- en algemene aktebesorging. Ondervinding in boedeladministrasie en kommersiële werk is nie noodsaaklik nie maar sal 'n bykomende aanbeveling wees. Doen asseblief vertroulik aansoek, met vermelding van ouderdom, kwalifikasies en ondervinding aan "E/6" De Rebus, Posbus 1428, Pretoria 0001.

An excellent opportunity for a **young, intelligent and enthusiastic young man** with the right qualifications in an established Edenvale practice. The successful applicant will be paid a commencing salary of between

00,00 and R700,00 per month and in due rse the position carries definite partner- p prospects. The applicant should be un- 30 years of age with general experience l specialisation in any particular field is necessary. For an appointment please ephone, or write to attorney David Gaffan,) Box 420, Edenvale 1610, phone 53-3134 53-3106.

nior practitioner presently conducting one- n practice urgently requires **younger man th experience** of Pretoria-Witwatersrand actice (preferably with some capital) to n him and help develop and expand pre- nt practice. Prospects good for ambitious an with initiative. Reply in strict confi- nce to: "N/6" De Rebus, P O Box 1428, etoria 0001.

ositions wanted
etrekkings gevra

ttorney, notary & conveyancer admitted the Cape and in practice since 1963, seeks osition with firm on or nearby the coast in astern Cape or Natal. Reply "G/6" De ebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

ocum gevra. Gekwalifiseerde prokureur, otaris en aktevervaardiger soek locum-werk anaf Julie 1975. Kontak: Posbus 50659, Vierdapark, Verwoerdburg 0140.

ritish male prospective immigrant, 39, mily conservative, second class honors egal Science, and LL B degrees, Trinity ollege, Dublin (1957); King's College, ambridge (1957-58); Gray's Inn, London 956–); Kenya (1958–64) last post, cting as Deputy Provincial Commissioner, nd first class subordinate court magistrate, niversity of Cambridge (1964–) deputy o Secretary, Board of Graduate Studies, with uasi-judicial and critical analytic-synthetic unction; Fellow St Edmund's House, Cam- ridge (1968–); recent experience ec- lesiastical legal advisory work national evel; prospective candidate RSA B Proc egree, with certain exemptions granted; eeks articles with good prospects. Please rite: W T Pike, 45 Kimberley Road, Cam- ridge, England.

ecently qualified attorney and convey- ancer wishes to join a firm in Pietermaritz- burg as a conveyancer with partnership rospects. Reply to "D/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Highly competent young attorney, widely experienced in litigation (supreme and magistrate's court) criminal matters, drafting contracts, wills etc, seeks interesting and rewarding position in Johannesburg. Reply to the Advertiser, 402, Entabeni, Jager Street, Hillbrow, Johannesburg 2001.

Young, male attorney BA LL B, with wide general experience in all aspects of litigation, criminal work and commercial law, seeks position in Durban. Reply: "H/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Attorney and notary, early thirties, with substantial commercial background, seeks position in Cape Town area with a view to definite early partnership. Experience in supreme and magistrate's court work, agreement drafting, wills, conveyancing and general practice. Reply: "K/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

B Proc student, 34 jaar met B Sc en 9 jaar ondervinding in dataverwerking (rekenaars) verlang betrekking as leerklerk enige plek in R S A. Antwoord asb: "M/6" De Rebus, Posbus 1428, Pretoria 0001.

For sale
Te koop

Johannes Voet se *Commentarius ad Pandectas*, in vier volumes, in leer gebind, in goeie toestand. Inskripsie op voorblad lui oa: In quo praeter Romani juris principia ac controversias illustriores, jus etiam modernum & praecipiae fori quaestiones, exuntiuntur. Paer Autorem hac editione tertia recognitos. Hage - Comitum, Apud Abrahamum de Hondt, M DCC XVL cum privilegio. Inskripsie voorin: I Corfs 1784 13 Maii Camb. C G Maffail 1734.
Ook: *Pandectae Justinianeae*, in drie volumes, in leer gebind, in goeie toestand. Inskripsie op voorblad lui oa: In Novum Digestae: Cum legibus Codicis, et Novillis, quae Jus Pandectarum confirmant, explicantum aut Approbatione. M DCC XLVIII. Uiters waardevolle boeke wat ek graag sou sien in die hande van 'n akademikus of ernstige versamelaar van antieke boeke. Aanbiedinge aan B P Loots, Streeklanddros, Port Elizabeth asseblief. Telefoon 33-3145 na kantoorure.

Prentice Hall Law Reports from 1924–1975. Contact Behrmann, Schreiber & Smith, Empangeni.

De Jure. Oud-Tukkies en ander belangstellendes word versoek om in te teken op die regsblad van die Fakulteit wat twee keer per jaar verskyn en R3,00 per jaar kos. Skryf aan: De Jure, Regsfakulteit, Universiteit van Pretoria, Pretoria 0002.

Twelve year old well-established single practice in central Cape Town for sale. An attorney or clerk who speaks German, preferably with knowledge of German law, would make this firm a lucrative investment. Ideal for firms who are thinking of expanding or for an attorney who intends practising for his own account. Write to: The Advertiser, 24 Rosmead Avenue, Oranjezicht, Cape Town 8001.

Oudste gevestigde prokureurspraktyk baie naby Johannesburg. Eienaar wil uittree. Skryf aan of telefoneer Adverteerder, p/a Seymourlaan 4, Parktown, Johannesburg 2001. Telefoon 31-4273.

Oldest established attorneys practice very near Johannesburg. Owner wishes to retire. Write or telephone the Advertiser, c/o 4 Seymour Avenue, Parktown, Johannesburg 2001. Telephone 31-4273.

Expanding one-man legal practice in fast growing East Rand town, close to Johannesburg. Reply "A/6" De Rebus, P O Box 1428, Pretoria 0001.

Wanted to buy
Te koop gevra

Prokureur stel belang om 'n **bestaande praktyk** te koop. 'n Vennootskap in 'n gevestigde praktyk sal ook oorweeg word na 'n redelike proeftydperk. Antwoord aan: "J/6" De Rebus, Posbus 1428, Pretoria 0001.

Offices to let
Kantore te huur

Edenvale opportunity. Suite of 6 offices and strongroom specifically designed for attorney in modern building. Available immediately. Telephone Johannesburg 836-4768. Write P O Box 2842, Johannesburg 2000.

Business announcements
Besigheids-aankondigings

Kindly note that Gabriel Peimer and Leon S Gotkin, formerly practising in partnership under the style of Peimer Gotkin & Co, at 900 Parliament Towers, 103 Plein Street, Cape Town, have dissolved partnership as at the 30th April 1975. From that date Gabriel Peimer will continue to practice for his own account under the style of **Peimer & Co,** at the same address, post office box and telephone number. Leon S Gotkin will commence practising for his own account at 10th floor, Utilitas, 1 Dorp Street, Cape Town, under the style of **Leon S Gotkin & Associates,** P O Box 11424, Cape Town 8000, Telephone 2-3581/2.

Please take notice that the partnership **Stegmanns** have opened a branch office at Sunnypark Shopping Centre, 2nd Office Level, Esselen Street, Sunnyside, Pretoria with effect from the 1st June 1975.

Geliewe kennis te neem dat die vennootskap **Stegmanns** 'n takkantoor geopen het te Sunnypark-winkelsentrum, 2de Kantoorverdieping, Esselenstraat, Sunnyside, Pretoria met ingang 1 Junie 1975.

Feinstein, Levy, Kruger & Partners of Johannesburg have pleasure in announcing that Earle Friedman (formerly a partner in the firm, Raphaely, Weiner, Rosin & Treisman) has been admitted as a partner in the firm, with effect from the 1st June, 1975.

Die firma **Kemp & De Beer** van Hallmarkgebou 224, Proesstraat, Pretoria, Posbus 3931, Pretoria 0001, kondig met genoeë aan dat Christoffel Jacobus de Beer, voorheen van Rorich, Wolmarans & De Beer, toegetree het as vennoot tot die firma met ingang vanaf 1 Maart 1975. Die firmanaam en adres bly onveranderd en die telefoonnommers sal wees 2-3725 of 2-4346. Ons wil ook graag bekend maak dat ons 'n takkantoor op Verwoerdburg oopgemaak het onder dieselfde naam te Cradocksentrum 11, Cradockstraat, Verwoerdburg, Posbus 14546, Verwoerd-

0140. Die telefoonnommer sal wees 506. Petrus Johannes Kemp sal in bevel van hierdie kantoor.

partners of **Whitehorn, Wilson &** é of 34 Adderley Street, Worcester, pleasure in announcing that Gert elm Fourie and Andrew Keith Murray been admitted as partners with effect March 1st, 1975.

vennote **Whitehorn, Wilson & Kotze** Adderleystraat 34, Worcester, kondig genoeë aan dat Gert Wilhelm Fourie en rew Keith Murray toegetree het tot die ootskap as vennote met ingang vanaf Maart 1975.

t, Wills & Partners of Durban ance that David Montagu Parkin who re- from the partnership on the 28th uary, 1975, ceased to act as a consultant e firm on the 30th April 1975.

W Grobler & Groenewaldt van Pretoria k bekend dat Harold André Groenewaldt ingang vanaf 1 Junie 1975 uittree as ven- uit die firma en dat die firma vanaf ge- le datum bekend sal staan as **P G W bler & Martins.** Die adres, telefoon- en susnommers bly onveranderd.

we kennis te neem dat Frederik Petrus kal Erasmus, vroeër 'n vennoot in die a Van Velden, Lategan & Erasmus, tenburg, vanaf 1 April 1975 vir eie reke- praktiseer onder die naam **Frikkie smus,** Van Stadenstraat 59, Posbus 3, Rustenburg 0300, Telefoon 4152.

dly note that Frederik Petrus Senekal smus previously a partner in the firm Velden, Lategan & Erasmus, Rusten- g is practising on his own account as April 1, 1975 under the name and style **kkie Erasmus,** 59 Van Staden Street, Box 1658, Rustenburg 0300, Telephone 2.

dly note that **Ernest Percy Fowle,** pre- usly of Durban, is practising on his own ount in his own name at 209 Main City lding, Longmarket Street, Pietermaritz- g, P O Box 68, Telephone 2-8017.

iewe kennis te neem dat Abraham Tertius ree vanaf 1 Maart 1975 as vennoot tot die a **W J Olckers & Seun,** Highstraat 127, hamstad, toegelaat is. Die firma se naam onveranderd.

pleased to take notice that the practice ducted under the style of Nathanson, wman and Nathan, at 2nd Floor, Ned- k Centre, Paris Avenue, Bordeaux, Randburg, has with retrospective effect from the 1st March 1975, been acquired by I Lax, who shall conduct such practice for his own account under the style of **Nathanson, Bowman and Nathan, now I Lax,** and that Nathanson, Bowman and Nathan of 6th Floor, Burlington House, 22 Rissik Street, Johannesburg are no longer in any way connected with the aforementioned practice in Randburg.

The partnership conducted by **Richard Lyons** in Gaberone has been reconstituted and is as follows: Resident Partner: Richard Lyons; Consultant: Louis Garb and Resident Professional Assistant: Julia Naa-Yarley Helfer. The business address of the practice is now Plot 3097, North Ring Road, the telephone numbers are 2565 and 2512 and telex number is 427 BD.

Gideon Josua Malherbe en Christiaan Matthys Stimie kondig met genoeë aan dat hulle vanaf 1 Mei 1975 in vennootskap sal praktiseer onder die naam **Deon Malherbe en Stimie,** in Cartwright's Corner-gebou 1103, h/v Adderley- en Darlingstraat, Kaapstad, Posbus 12074, 8000, Tel. Kaapstad 43-1617 en 43-3930.

Gideon Josua Malherbe and Christiaan Matthys Stimie have pleasure in announcing that as from the 1st May, 1975, they will practise in partnership under the name **Deon Malherbe and Stimie** at 1103 Cartwright's Corner, cor Adderley and Darling Streets, Cape Town, P O Box 12074, 8000, Tel. Cape Town 43-1617 and 43-3930.

Kindly take note that John William Charles Beer and André Theodore de Villiers Berrangé practising as **John C Blakeway and Leppan,** Umtata, have admitted Richard Gerald Nation Davis (formerly practising as Eaton and Aitchison, Engobo) to the partnership as from the 1st March, 1975. The name, postal address and telephone numbers of the firm remain unchanged.

Geliewe kennis te neem dat John William Charles Beer en André Theodore de Villiers Berrangé wat praktiseer as **John C Blakeway en Leppan,** Umtata, het Richard Gerald Nation Davis (wat voorheen gepraktiseer het as Eaton en Aitchison, Engobo) toegelaat as vennoot vanaf 1 Maart 1975. Die naam, posadres en telefoonnommers bly onveranderd.

Notice is hereby given that the partnership formerly conducted under the style of Wadee and Mia was dissolved on 31st March, 1975. The individual partners of the aforesaid firm now practise as follows at the following addresses: Y A Wadee practises

under the style of **Y A Wadee** at Suite 10, Second Floor, Kholvad House, 27 Market Street, Johannesburg 2001. Tel 838-7934. **A K Mia** practices under the style of A K Mia at Suite 409, Fourth Floor, Commissioner House, 50 Commissioner Street, Johannesburg 2001. Tel 838-7951.

Geliewe kennis te neem dat Johan Frederik Nolte, voorheen 'n vennoot in die firma Karp & Nolte, Pretoria, vanaf 16 April 1975, vir eie rekening praktiseer onder die naam **J F Nolte,** AA-Huis, 5de Verdieping, Schoemanstraat 395, Pretoria 0002. Telefoon 3-5300.

Deneys Reitz, Ridsdale & Guinsberg – postal address. The correct postal address of Deneys Reitz, Ridsdale & Guinsberg is P O Box 61334, Marshalltown, Transvaal, 2107: The second postal address given in Hortors' namely, P O Box 2107, is incorrect and must not be used. □

DE REBUS PROCURATORIIS

Kleinadvertensies
Small advertisements

●

Vakatures
Vacancies

●

Vennootskappe
Partnerships

●

Amalgamasies
Amalgamations

●

Verkope
Sales

●

Gevra
Wanted

●

Aankondigings
Announcements

Prokureurs wat advertensies onder bovermelde hoofde wil plaas, moet asseblief skryf aan:

Die Redakteur
Die Rebus Procuratoriis
Posbus 1428
Pretoria
0001
Tel: 37957 bylyn 24
(Mev Joubert)

Collection Number: AD1719

State v S Cooper and 8 others.

PUBLISHER:
Publisher:- **Historical Papers, University of the Witwatersrand**
Location:- **Johannesburg**
©2012

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

DOCUMENT DETAILS:

Document ID:- **AD1719-P**
Document Title:- **The Terrorism Act**